



---

# ASSEMBLÉE NATIONALE

---

PREMIÈRE SESSION

TRENTE-NEUVIÈME LÉGISLATURE

## **Procès-verbal**

de l'Assemblée

Le mardi 28 septembre 2010 — N° 136

**Président de l'Assemblée nationale :**  
**M. Yvon Vallières**

---

**QUÉBEC**



La séance est ouverte à 13 h 45.

---

**AFFAIRES COURANTES**

**Déclarations de députés**

Mme Normandeau (Bonaventure) fait une déclaration concernant le 1<sup>er</sup> anniversaire de la Coalition Bois.

---

M. Gendron (Abitibi-Ouest) fait une déclaration concernant les 40 ans de pratique active du Dr Robert Adam, orthopédiste à Amos.

---

M. Lessard (Frontenac) fait une déclaration concernant la remise des prix aux gagnants régionaux de l'Ordre national du mérite agricole 2010.

---

M. Rathé (Blainville) fait une déclaration concernant les assises de la Fédération québécoise des municipalités.

---

M. Sklavounos (Laurier-Dorion) fait une déclaration concernant le 100<sup>e</sup> anniversaire de la paroisse Saint-Alphonse-d'Youville.

**28 septembre 2010**

---

M. Ferland (Ungava) fait une déclaration concernant le 25<sup>e</sup> anniversaire de la maison d'hébergement l'Aquarelle.

---

M. Huot (Vanier) fait une déclaration concernant la victoire des Capitales de Québec qui sont à nouveau les champions de la Ligue Can-Am de baseball.

---

Mme Malavoy (Taillon) fait une déclaration concernant le Parc régional de Longueuil qui devient le Parc Michel-Chartrand.

---

À 13 h 55, M. Chagnon, deuxième vice-président, suspend les travaux pour quelques instants.

---

Les travaux reprennent à 14 h 08.

---

Moment de recueillement

### **Dépôts de documents**

M. Lessard, ministre de l'Agriculture, des Pêcheries et de l'Alimentation, et ministre des Affaires municipales, des Régions et de l'Occupation du territoire dépose :

Le rapport annuel de gestion de la Commission de protection du territoire agricole du Québec, pour l'exercice financier terminé le 31 mars 2010.

(Dépôt n° 1576-20100928)

**28 septembre 2010**

---

Le rapport annuel de gestion du ministère des Affaires municipales, des Régions et de l'Occupation du territoire, pour l'exercice financier terminé le 31 mars 2010.

(Dépôt n° 1577-20100928)

---

M. Fournier, leader du gouvernement, dépose :

La réponse du gouvernement à la pétition déposée le 19 mai 2010 par M. Bérubé (Matane), concernant la fonction de lieutenant-gouverneur;

(Dépôt n° 1578-20100928)

La réponse du gouvernement à la pétition déposée le 25 mai 2010 par M. Trottier (Roberval), concernant la sauvegarde de la rivière Péribonka;

(Dépôt n° 1579-20100928)

La réponse aux questions écrites n° 29, 30, 31, 32, 33, 34 et 35 concernant le secteur forestier, inscrites au *Feuilleton et préavis* du 27 novembre 2009 par M. Trottier (Roberval).

(Dépôt n° 1580-20100928)

---

M. le président dépose :

Le nouveau diagramme de l'Assemblée, en date du 28 septembre 2010;

(Dépôt n° 1581-20100928)

La copie du préavis de la motion proposée par M. Gaudreault (Jonquière) qui sera inscrite au *Feuilleton et préavis* du mercredi 29 septembre 2010, sous la rubrique « Affaires inscrites par les députés de l'opposition ».

(Dépôt n° 1582-20100928)

### **Questions et réponses orales**

Il est procédé à la période de questions orales des députés.

28 septembre 2010

---

### Motions sans préavis

Du consentement de l'Assemblée pour déroger à l'article 185 du Règlement, Mme Normandeau, ministre responsable des Affaires intergouvernementales canadiennes et de la Francophonie canadienne, conjointement avec M. Drainville (Marie-Victorin) et M. Khadir (Mercier), propose :

Pour répondre aux besoins essentiels en termes de données socioéconomiques, que l'Assemblée nationale demande au gouvernement fédéral de revoir sa décision d'éliminer le questionnaire long et obligatoire du Recensement de la population et l'invite à s'assurer que celui-ci continue d'être utilisé.

Du consentement de l'Assemblée, un débat s'ensuit.

Du consentement de l'Assemblée pour déroger à l'article 53 du Règlement, Mme Normandeau, ministre responsable des Affaires intergouvernementales canadiennes et de la Francophonie canadienne dépose :

Copie d'une lettre datée du 16 juillet 2010, adressée à M. Tony Clement, ministre de l'Industrie et ministre responsable de Statistique Canada, signée par M. Bachand, ministre des Finances, concernant le Recensement de la population prévu en mai 2011;

(Dépôt n° 1583-20100928)

Copie d'une lettre datée du 2 août 2010, adressée à Mme Josée Verner, ministre des Affaires intergouvernementales, signée par M. Claude Béchar, ministre responsable des Affaires intergouvernementales canadiennes et de la Réforme des institutions démocratiques, concernant le questionnaire long du Recensement de la population.

(Dépôt n° 1584-20100928)

Le débat terminé, la motion est mise aux voix; un vote par appel nominal est exigé.

La motion est adoptée par le vote suivant :

(Vote n° 104 en annexe)

Pour : **108** Contre : **0** Abstention : **0**

**28 septembre 2010**

---

Du consentement de l'Assemblée pour déroger à l'article 185 du Règlement, M. Blanchet (Drummond), conjointement avec Mme St-Pierre, ministre de la Culture, des Communications et de la Condition féminine, M. Deltell, chef du deuxième groupe d'opposition, M. Picard (Chutes-de-la-Chaudière), M. Caire (La Peltrie) et M. Khadir (Mercier), propose :

QUE l'Assemblée nationale rende hommage au talent du dramaturge et metteur en scène originaire de la Capitale nationale, M. Robert Lepage, qui a fait rayonner jusqu'au prestigieux Metropolitan Opera de New-York, et ainsi à travers l'Amérique, le talent et la créativité québécois.

Du consentement de l'Assemblée, la motion est adoptée.

#### **Avis touchant les travaux des commissions**

M. Gauthier, leader adjoint du gouvernement, convoque :

- la Commission de la culture et de l'éducation, afin de compléter ses auditions publiques dans le cadre d'une consultation générale à l'égard du projet de loi n° 103, Loi modifiant la Charte de la langue française et d'autres dispositions législatives;
- la Commission des finances publiques, afin de compléter ses auditions publiques dans le cadre de consultations particulières à l'égard du projet de loi n° 107, Loi sur l'Agence du revenu du Québec.

—————

M. Chagnon, deuxième vice-président, donne les avis suivants :

- la Commission spéciale sur la question de mourir dans la dignité se réunira en séance de travail, afin de poursuivre les auditions publiques dans le cadre de la consultation générale sur la question de mourir dans la dignité;

**28 septembre 2010**

---

- la Commission des finances publiques se réunira en séance de travail, afin de décider si la commission veut se saisir de pétitions;
- la Commission de l'agriculture, des pêcheries, de l'énergie et des ressources naturelles se réunira en séance de travail, afin de statuer sur un mandat d'initiative concernant la sécurité des approvisionnements en produits pétroliers.

### **Renseignements sur les travaux de l'Assemblée**

M. Chagnon, deuxième vice-président, informe l'Assemblée que, le mercredi 29 septembre 2010, aux affaires inscrites par les députés de l'opposition, sera débattue la motion de M. Gaudreault (Jonquière).

Cette motion se lit comme suit :

QUE l'Assemblée nationale exige d'Hydro-Québec qu'elle rende publiques dans les plus brefs délais les informations relatives à tous les contrats octroyés de 2004 à 2010, notamment le nom de toutes les entreprises qui ont soumissionné, le mode d'attribution, le montant de chacune de leur soumission ainsi que le montant réel des déboursés, incluant les dépassements de coûts, pour chacun des contrats octroyés et que cette motion devienne un ordre de l'Assemblée.

---

## **AFFAIRES DU JOUR**

### **Projets de loi du gouvernement**

*Prise en considération de rapports de commissions*

**28 septembre 2010**

---

L'Assemblée prend en considération le rapport de la Commission de l'économie et du travail qui a procédé à l'étude détaillée du projet de loi n° 111, Loi modifiant la Loi sur les normes du travail afin de favoriser l'exécution réciproque de décisions ordonnant le paiement d'une somme d'argent.

Après débat, le rapport est adopté.

*Adoption du principe*

M. Simard, ministre délégué aux Ressources naturelles et à la Faune, propose que le principe du projet de loi n° 79, Loi modifiant la Loi sur les mines, soit maintenant adopté.

Un débat s'ensuit.

À 18 heures, M. Gendron, troisième vice-président, suspend les travaux jusqu'à 19h 30.

\_\_\_\_\_

Les travaux reprennent à 19h30.

\_\_\_\_\_

*Adoption du principe*

L'Assemblée poursuit le débat sur la motion de M. Simard, ministre délégué aux Ressources naturelles et à la Faune, proposant que le principe du projet de loi n° 79, Loi modifiant la Loi sur les mines, soit maintenant adopté.

À la demande de Mme Houda-Pepin, première vice-présidente, M. Khadir (Mercier) retire certains propos non parlementaires.

**28 septembre 2010**

---

Le débat se poursuit.

---

M. Gautrin, leader adjoint du gouvernement, propose l'ajournement des travaux au mercredi 29 septembre 2010 à 9 h 45.

La motion est adoptée.

---

À 21 h 28, Mme Houda-Pepin, première vice-présidente, lève la séance et, en conséquence, l'Assemblée s'ajourne au mercredi 29 septembre 2010 à 9 h 45.

*Le Président*

**YVON VALLIÈRES**

28 septembre 2010

---

ANNEXE

Votes par appel nominal

Sur la motion de Mme Normandeau, ministre responsable des Affaires intergouvernementales canadiennes et de la Francophonie canadienne, conjointement avec M. Drainville (Marie-Victorin) et M. Khadir (Mercier) :

(Vote n° 104)

POUR - 108

Arcand	Chevarie	Kelley	Pigeon
Auclair	Cloutier	Khadir	Pinard
Aussant	Corbeil	Kotto	Poirier
Bachand	Courchesne	Lapointe	Rathé
<i>[Outremont]</i>	Curzi	Leclair	Rebello
Bachand	D'Amour	L'Écuyer	Reid
<i>[Arthabaska]</i>	Deltell	Léger	Richard
Beauchamp	Diamond	Lehouillier	<i>(Marguerite-D'Youville)</i>
Beaudoin	Doyer	Lemay	Richard
<i>(Mirabel)</i>	Drainville	Lessard	<i>(Duplessis)</i>
Beaudoin	Drolet	MacMillan	Robert
<i>(Rosemont)</i>	Dubourg	Malavoy	Rotiroti
Bergeron	Dufour	Maltais	Roy
Bergman	Dutil	Mamelonet	Simard
Bernard	Ferland	Marceau	<i>[Dubuc]</i>
Bernier	Fournier	Marois	Simard
Bérubé	Gaudreault	Marsan	<i>(Richelieu)</i>
Billette	<i>(Hull)</i>	Matte	Sklavounos
Blais	Gaudreault	Ménard	St-Arnaud
Blanchet	<i>(Jonquière)</i>	Moreau	St-Pierre
Bolduc	Gautrin	Morin	Thériault
Bonnardel	Gauvreau	Normandeau	Tremblay
Boucher	Gignac	Ouellet	Trottier
Boulet	Girard	Ouellette	Turcotte
Carrière	Gonthier	Ouimet	Vallée
Champagne	Grondin	Paquet	Vien
Charbonneau	Hamad	Paradis	Villeneuve
Charest	Hivon	Pelletier	Weil
Charlebois	Huot	<i>(Rimouski)</i>	Whissell
Charette	James	Picard	